



Bureau des radiocommunications

(N° de Fax direct +41 22 730 57 85)

Lettre circulaire
CR/291

9 octobre 2008

Aux Administrations des Etats Membres de l'UIT

Objet: Mise en oeuvre de la Résolution **647 (CMR-07)**: Formats des données à utiliser pour soumettre des informations pour inclusion dans la base de données des fréquences/bandes de fréquences disponibles utilisables dans les situations d'urgence - services spatiaux

Références: Résolution **647 (CMR-07)**: Lignes directrices relatives à la gestion du spectre pour les radiocommunications d'urgence et aux radiocommunications pour les secours en cas de catastrophe
Lettre circulaire du BR CR/281 (13 mars 2008)
Lettre circulaire du BR CR/283 (6 mai 2008) et son Corrigendum 1 (13 mai 2008)
Lettre circulaire du BR CR/288 (17 juillet 2008)

A l'attention du Directeur général

Madame, Monsieur,

1 Par sa Résolution **647 (CMR-07)**, la CMR-07 a décidé «d'encourager les administrations à examiner les bandes ou gammes de fréquences au niveau mondial et/ou régional, pour les situations d'urgence et les secours en cas de catastrophe, lorsqu'elles procéderont à une planification au niveau national, et de communiquer ces informations au Bureau». Elle a également décidé «d'encourager les administrations à maintenir des fréquences disponibles en vue de leur utilisation au tout début d'une intervention d'aide humanitaire pour les secours en cas de catastrophe». Elle a par ailleurs chargé le Bureau des radiocommunications «d'aider les Etats Membres à mettre en place leurs activités de planification des communications d'urgence, en établissant une base de données des fréquences actuellement utilisables dans les situations d'urgence, fréquences qui ne se limitent pas à celles énumérées dans la Résolution **646 (CMR-03)**, et en publiant une liste appropriée, tenant compte de la Résolution UIT-R 53 de l'Assemblée des radiocommunications (Genève, 2007)».

Place des Nations
CH-1211 Genève 20
Suisse

Téléphone +41 22 730 51 11
Téléfax Gr3: +41 22 733 72 56
Gr4: +41 22 730 65 00

Télex 421 000 uit ch
Télégramme ITU GENEVE

E-mail: itumail@itu.int
<http://www.itu.int/>

2 Après que les questions pertinentes ont été examinées au sein de plusieurs instances de l'UIT-R, le Bureau a abordé la question de l'établissement de la base de données des fréquences/bandes de fréquences disponibles utilisables dans les situations d'urgence dans le contexte des services spatiaux. Cette question est traitée dans la Lettre circulaire CR/283 datée du 6 mai 2008 et dans son Corrigendum 1 daté du 13 mai 2008, qui contenait également la proposition initiale du Bureau concernant la conception et le contenu de ladite base de données. Le Bureau a en conséquence invité les administrations à formuler leurs observations et leurs suggestions concernant la conception et le contenu de la base de données à utiliser dans le contexte des services spatiaux. Les aspects relatifs à la mise en oeuvre de la Résolution **647 (CMR-07)** dans le contexte des services de Terre ont été traités dans la Lettre circulaire CR/281 du 13 mars 2008 et ultérieurement dans la Lettre circulaire CR/288 du 17 juillet 2008.

3 Les observations formulées par les administrations des Etats Membres allaient généralement dans le sens de la proposition du Bureau concernant la conception et le contenu de la base de données à utiliser dans le contexte des services spatiaux. Par conséquent, et compte tenu des observations qu'il a reçues, le Bureau a établi la version définitive des formats de notification pour la soumission des données en vue de leur inclusion dans la base de données des fréquences/bandes de fréquences disponibles pouvant être utilisées dans les situations d'urgence, dans le contexte des services spatiaux. Le formulaire de soumission correspondant et les indications nécessaires pour ce qui est de la soumission électronique des données sont donnés dans l'Annexe 1 de la présente Lettre circulaire et seront communiqués sur la page web prévue à cet effet, comme indiqué au § 7 ci-après. Des exemples d'une soumission électronique de données pour inclusion dans la base de données des services spatiaux sur les situations d'urgence sont présentés dans l'Annexe 2.

4 Dans ce contexte, le Bureau considère que, pour ce qui est de la partie de la base de données relative aux fréquences ou bandes de fréquences pouvant être utilisées par les services spatiaux dans les situations d'urgence, deux catégories d'informations peuvent être nécessaires, l'une concernant l'opérateur du service par satellite/le fournisseur du secteur spatial (O ou F) et l'autre concernant les utilisateurs du service par satellite (U).

5 Pour obtenir une assistance sur la soumission des données relatives aux situations d'urgence (voir l'Annexe 1), les administrations sont invitées à consulter la Liste des réseaux à satellite (SNL) en ligne à l'adresse: <http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/>. Seuls les utilisateurs TIES enregistrés pourront télécharger la totalité des informations concernant tous les réseaux à satellite inscrits dans le Fichier de référence international des fréquences, y compris les assignations et les bandes de fréquences, les diagrammes d'antenne et les zones de service depuis le site des systèmes de réseau à satellite en ligne (SNS), à l'adresse <http://www.itu.int/sns/database.html>.

6 Les administrations sont invitées par la présente à soumettre les données pertinentes au Bureau dès que possible et à prendre les mesures appropriées pour tenir les informations à jour. Les administrations sont vivement encouragées à soumettre des informations concernant tous les éléments de données, pour chaque inscription, que ces données soient indiquées comme étant obligatoires ou facultatives, afin de faciliter leur utilisation dans les situations d'urgence. Toutes les soumissions se feront sur support électronique, dans un format Excel ou ASCII CVS (*ces renseignements doivent être fournis uniquement en format de caractère ISO-8859-1 (Latin-1), afin d'être compatibles avec les systèmes de traitement de données de l'UIT*), et seront adressées à:

Directeur du Bureau des radiocommunications, UIT
Place des Nations
CH-1211 Genève 20, Suisse
Télécopie directe N°: +41 22 730 5785
Email: brmail@itu.int
Objet: RES 647 - services spatiaux

7 Pour la récupération des données des services spatiaux relatives aux situations d'urgence, le Bureau a créé une page web, à l'adresse <http://www.itu.int/ITU-R/terrestrial/res647/index.asp>, comportant une fonction d'interrogation en ligne de la base de données des fréquences ou bandes de fréquences disponibles utilisables dans les situations d'urgence qui pourra être utilisée sans aucune restriction.

8 Le Bureau reste à la disposition de votre Administration pour toute précision dont elle pourrait avoir besoin en ce qui concerne les sujets traités dans la présente Lettre circulaire.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Valery Timofeev
Directeur du Bureau des radiocommunications

Annexes: 2

Distribution:

- Administrations des Etats Membres de l'UIT
- Membres du Comité du Règlement des radiocommunications

Annexe 1

Eléments de données pour la soumission électronique des informations se rapportant aux services spatiaux dans le contexte de la Résolution 647 (CMR-07)

(Ces informations doivent être fournies uniquement en format de caractère ISO-8859-1 (Latin-1), afin d'être compatibles avec les systèmes de traitement de données de l'UIT.)

Numéro du champ	Élément de données	Format de données (Note 3)	Opérateur ou fournisseur du service par satellite (Note 1)	Utilisateur (Note 1)	Description	Remarques
01	<i>act_code</i>	X	X	X	Code indiquant les mesures qui doivent être prises concernant la fiche de notification «A» – <u>A</u> jouter ou «S» – <u>S</u> upprimer (supprimer)	
02	<i>cat</i>	X	X	X	Code indiquant la catégorie d'information - «O» – <u>O</u> pérateur du service par satellite / «F» <u>F</u> ournisseur du secteur spatial ou «U» – <u>U</u> tilisateur.	
03	<i>adm</i>	XXX	X	X	Symbole de pays de l'administration notificatrice ayant soumis l'information (voir le Tableau 1A de la Préface à la Liste internationale des fréquences)	
04	<i>ntwk_org</i>	XXX	X	X	Symbole de l'organisation exploitant des réseaux à satellite régionaux ou internationaux (voir le Tableau 2 de la Préface à la Liste internationale des fréquences)	
05	<i>adm_adr</i>	X(255)	X	X	Adresse du point de contact (numéro de téléphone ou de télécopie, adresse électronique, etc.) de l'administration notificatrice	Note 2
06	<i>emerg_adr</i>	X(255)	X	X	Adresse du point de contact pour les situations d'urgence (si elle est différente) (numéro de téléphone ou de télécopie, adresse électronique, etc.) de l'administration notificatrice	Note 2
07	<i>ntc_id</i>	9(9)	X		Identificateur unique donné par le BR (identificateur de la fiche de notification) au réseau à satellite (voir la liste SNL en ligne à l'adresse: http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp)	

Numéro du champ	Élément de données	Format de données (Note 3)	Opérateur ou fournisseur du service par satellite (Note 1)	Utilisateur (Note 1)	Description	Remarques
08	<i>sat_name</i>	X(20)	X		Nom de la station spatiale (voir la liste SNL en ligne à l'adresse: http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp)	
09	<i>ntwk_name</i>	X(20)	X		Nom commercial de la station spatiale	
10	<i>long_nom</i>	S999.99	X		Longitude nominale de la station spatiale, indiquer «-» pour Ouest et «+» pour Est ou "NGSO" (voir la liste SNL en ligne à l'adresse: http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp)	
11	<i>op_agcy</i>	999	X		Numéro de la compagnie exploitante du satellite (voir le Tableau 12A/B de la Préface à la Liste internationale des fréquences, à l'adresse: http://www.itu.int/ITU-R/space/preface/)	
12	<i>op_agcy_nm</i>	X(200)	X		Nom de l'administration ou de la compagnie exploitant le satellite et adresse du point de contact (numéro de téléphone ou de télécopie, adresse électronique, etc.) (24 h sur 24, 7 jours sur 7)	Note 2
13	<i>freq_assgn</i>	9(5).9(5)	X	X	Fréquence assignée	Pour chaque fréquence assignée, indiquer un nouvel enregistrement de données
14	<i>freq_min</i>	9(6).9(5)	*	*	Limite inférieure de la gamme de fréquences pour le groupe de fréquences d'exploitation	* Obligatoire si l'élément 13 n'est pas fourni
15	<i>freq_max</i>	9(6).9(5)	*	*	Limite supérieure de la gamme de fréquences pour le groupe de fréquences d'exploitation	* Obligatoire si l'élément 13 n'est pas fourni
16	<i>freq_sym</i>	X	X	X	Symbole d'unité, mégahertz [M] jusqu'à 10 500 MHz inclus ou gigahertz [G] au-dessus de 10,5 GHz	
17	<i>emi_rcp</i>	X	X	X	Code identifiant le mode d'exploitation du satellite: espace vers Terre/liaison descendante [D] ou Terre vers espace/liaison montante [U]	
18	<i>srv_area</i>	XXX	X		Zone(s) de service de l'assignation de fréquence - symbole du pays ou de la zone géographique (voir le Tableau 1B de la Préface à la Liste internationale des fréquences)	Note 2
19	<i>adm_remark</i>	X(255)			Observations sur l'utilisation de la fréquence ou de la bande de fréquences indiquée	

Numéro du champ	Élément de données	Format de données (Note 3)	Opérateur ou fournisseur du service par satellite (Note 1)	Utilisateur (Note 1)	Description	Remarques
-----------------	--------------------	----------------------------	--	----------------------	-------------	-----------

NOTE 1 – Les éléments de données portant le symbole X sont obligatoires. Les autres éléments de données sont facultatifs, mais les administrations sont vivement encouragées à soumettre ces données également.

NOTE 2 – S'il y a plusieurs valeurs pour un élément de données, elles doivent être séparées par une virgule (,).

NOTE 3 – Pour la colonne «**Format de données**», les valeurs des données sont décrites dans le tableau ci-dessous.

Valeur	Description
X	décrit les données alphanumériques. p. ex.: X(9) spécifie un champ de 9 caractères contenant des données alphanumériques XXX est équivalent à X(3).
9	décrit les chiffres
< . >	indique la position d'une décimale
S	désigne un signe (±) p. ex.: S999.99 implique un champ numérique dont les valeurs varient entre -999,99 et + 999,99 99 implique un champ numérique dont les valeurs varient entre 0 et 99.

Annexe 2

Exemples d'une soumission électronique de données pour inclusion dans la base de données des services spatiaux sur les situations d'urgence

1. Format Excel

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
act	cat	adm	ntwk_org	adm_adr	emerg_adr	ntc_id	sat_name	ntwk_name	long_no_m	op_agcy	op_agcy_nm	freq_assgn	freq_min	freq_max	freq_sym	emi_rcp	srv_area	adm_remark
A	U	CZE		CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4830, PHONE: +420 22400 4111, E-MAIL: INFO@CTU.CZ	CZECH TELECOMMUNICA TIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL: INFO@CTU.CZ								10.7	12.75	G	D	CZE	DOWNLINK IN 10.7- 12.5 GHZ: RECEPTION ON SECONDARY BASIS (SHARING WITH FS), GENERAL LICENCE APPLIES)
A	U	CZE		CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4830, PHONE: +420 22400 4111, E-MAIL: INFO@CTU.CZ	CZECH TELECOMMUNICA TIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823,								14.0	14.5	G	U	CZE	UPLINK RESTRICTIONS: E.I.R.P. LESS OR EQUAL 50 DBW, P ANT LESS OR EQUAL 2W EARTH STATION OUTSIDE OF 500 M FROM THE AIRPORT FENCE, GENERAL LICENCE APPLIES

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
a c t - c o d e	cat	adm	nt w k_ or g	adm_adr	emerg_adr	ntc_id	sat_name	ntwk_name	long _no m	op_ agc y	op_agcy _nm	freq _ass gn	freq _mi n	freq _ma x	fre q_ sy m	e mi _r cp	srv_are a	adm_remark
					PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL: INFO@CTU.CZ													
A	O	MLA		MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY		95500480	MEASAT-1	MEASAT-3	91.5	15	NETWO RK MANAG EMENT CENTRE, MEASAT SATELLI TE SYSTEM S SDN. BHD, BROADC AST CENTRE, 63000 CYBERJ AYA, MALAY SIA, PHONE :+603 8213 2288, FAX:+60 3 8213 2299, EMAIL: TECHNI CAL.SUP PORT@ MEASAT .COM		4102	4111	M	D	MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG	THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
a c t - c o d e	cat	adm	nt w k_ or g	adm_adr	emerg_adr	ntc_id	sat_name	ntwk_name	long _no m	op_ agc y	op_agcy _nm	freq _ass gn	freq _mi n	freq _ma x	fre q_ sy m	e mi _r cp	srv_are a	adm_remark
A	O	MLA		MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY		95500480	MEASAT-1	MEASAT-3	91.5	15	NETWO RK MANAG EMENT CENTRE, MEASAT SATELLI TE SYSTEM S SDN. BHD, BROADC AST CENTRE, 63000 CYBERJ AYA, MALAY SIA, PHONE :+603 8213 2288, FAX:+60 3 8213 2299, EMAIL: TECHNI CAL.SUP PORT@ MEASAT .COM		6327	6336	M	U	MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG	THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

2. ASCII format

Field delimiter: Semicolon (;)

act_code; cat; adm; ntwk_org; adm_adr; emerg_adr; ntc_id; sat_name; ntwk_name; long_nom; op_agcy; op_agcy_nm; freq_assgn; freq_min; freq_max;
freq_sym; emi_rcp; srv_area; adm_remark;

A; U; CZE; ;CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT,P.O. BOX 02,225 02 PRAHA 025,CZECH REPUBLIC,TELEFAX: +420 22400 4830,PHONE: +420 22400 4111,E-MAIL: INFO@CTU.CZ; CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL: INFO@CTU.CZ ; ; ; ; ; ;10.7;12.75; G; D; CZE; DOWNLINK IN 10.7-12.5 GHZ: RECEPTION ON SECONDARY BASIS (SHARING WITH FS), GENERAL LICENCE APPLIES

A; U; CZE; ; CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT,P.O. BOX 02,225 02 PRAHA 025,CZECH REPUBLIC,TELEFAX: +420 22400 4830,PHONE: +420 22400 4111,E-MAIL: INFO@CTU.CZ; CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL: INFO@CTU.CZ ; ; ; ; ; ;14.0;14.5; G; U; CZE ; UPLINK RESTRICTIONS:E.I.R.P. LESS OR EQUAL 50 DBW, P ANT LESS OR EQUAL 2W, EARTH STATION OUTSIDE OF 500 M FROM THE AIRPORT FENCE, GENERAL LICENCE APPLIES

A; O; MLA; ; MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000,FAX:+603 8688 1001,E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY; ; 95500480; MEASAT-1; MEASAT-3; 91.5; 15; NETWORK MANAGEMENT CENTRE, MEASAT SATELLITE SYSTEMS SDN. BHD, BROADCAST CENTRE, 63000 CYBERJAYA, MALAYSIA,PHONE :+603 8213 2288,FAX:+603 8213 2299, EMAIL: TECHNICAL.SUPPORT@MEASAT.COM; ; 4102; 4111; M; D; MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG; THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

A; O; MLA; ; MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY; ; 95500480; MEASAT-1; MEASAT-3; 91.5; 15; NETWORK MANAGEMENT CENTRE, MEASAT SATELLITE SYSTEMS SDN. BHD, BROADCAST CENTRE, 63000 CYBERJAYA, MALAYSIA, PHONE :+603 8213 2288, FAX:+603 8213 2299, EMAIL: TECHNICAL.SUPPORT@MEASAT.COM; ; 6327; 6336; M; U; MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG; THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING